



EDITO de l'équipe rédactionnelle :

Depuis le 21 juin, c'est l'été ! Ah, bon ! Vous pouvez donc tout à loisir, bien au sec ou à l'abri du soleil (quand il se montre), explorer les trésors des archives départementales, réviser et relire nos textes étudiés en paléographie, ou bien vous reposer avant septembre et la reprise de nos réunions. Les bonnes volontés sont les bienvenues pour nos projets de panneaux à réaliser en juillet ou août. A vous de choisir entre le farniente, les recherches personnelles, le travail pour le club, les révisions paléographiques. Et si vous pratiquiez un peu de tout à tour de rôle ? Cela serait agréable pour vous et sympathique pour l'association.

Rendez-vous le lundi 27 Août pour notre réunion de rentrée.

P. PERROT

GROS PLAN SUR : Les racines arabes du français.

Notre belle langue française est le résultat d'incroyables mélanges culturels, c'est un patchwork qui a intégré tout son héritage sans perdre sa propre nature (canard N°6). Dans le « **dictionnaire des mots français d'origine arabe** » de Salah Guemriche, éd. Seuil, on peut trouver quelques exemples surprenants. Ainsi, **bicot**, terme raciste vient de **l'arbi** (l'arabe), d'où **abricot** puis **bicot**. De même, **crouillat**, terme extrêmement raciste vient de **khouya** qui signifie **mon frère** en arabe dialectal. Ce journaliste et romancier, linguiste amateur a recensé près de trois cents mots arabes dans le français d'aujourd'hui, certains vieux de près de sept siècles, une bonne partie d'entre eux importés du turc et même du persan. Nous connaissons bien sûr **kif-kif**, **maboul**, **caravane**, **bazar** et découvrons **au hasard** (**de az-zahr**, le coup de chance), **madrague** (**madraga**, en provençal vient de **al-madraba**, arabo-andalou, lui-même originaire de **madrib**, arabe classique et désigne un lieu mais aussi, par extension, la technique très ancienne qui consiste à piéger le poisson avant de l'assommer) et bien sûr **zéro**, qui vient de l'italien **zefiro**, provenant de **sifr** (qui en arabe signifie ensemble vide, nul, vacant) qui est aussi l'origine du mot **chiffre**. Il faut dire que la grande maîtrise scientifique et technique des arabes et avant eux des persans et des turcs a donné naissance à de nombreux mots utilisés en botanique, astronomie, équitation, textile, cuisine et mathématiques : **algèbre**, **sinus**, **alezan**, **bardot**, **haras**, **artichaut**, **bergamote**, **lilas**, **nénuphar**, **tulipe**, **azimut**, **zénith** (qui tous les deux viennent de **as-samt**, la direction), **caban**, **châle**, **mousseline**, **satin**, **taffetas**, **café**, **sirop**, **sorbet**, etc.

Alors, réjouissons-nous de cet apport culturel que l'arabe, la langue savante, a offert au français et n'hésitons pas à déguster un **sorbet** à **l'abricot** ou un **sirop** de **pêche**, vêtus d'une **casaque** en **damas** et d'un **gilet** en **satin** pour monsieur et d'une **jupe** en **moire** et d'un **caraco** en **mousseline** pour madame, en cherchant **Altair** ou **Bételgeuse** au **zénith** de la **coupole** céleste. P.PERROT

SOMMAIRE

Page 1 :

- Edito
- Gros plan sur ...les racines arabes du français.

Page 2 :

- Projets
- Sébastien Le Prestre de Vauban et Georges Louis Leclerc comte de Buffon, gentilshommes bourguignons

Page 3 :

- Noms de lieux
- Glossaire généalogique

Page 4 :

- Le choix de notre comité de lecture
- L'écho des sections UAICF

PROJETS :

Dijon : affiner le travail effectué pour les recensements en concordance avec les archives de Béziers. Démarrer la réalisation de panneaux sur les grèves de 1920 et le calcul du degré de consanguinité religieuse et civile, calcul de l'implexe. Continuer la recherche de documents sur Henri Barabant, l'évolution des gares de Dijon (Dijon ville et Porte Neuve).
Besançon : préparation d'une exposition des travaux de recensements de la section.

Sébastien Le Prestre de VAUBAN et Georges Louis Leclerc comte de BUFFON, Gentilshommes Bourguignons.

Cette année 2007 qui a vu traité, lors des dernières élections présidentielles et législatives, les thèmes de l'insécurité, des réformes politiques, fiscales, religieuses et de l'environnement va fêter deux célèbres bourguignons qui ont fait de ces thèmes la bataille de leur vie.

➤ Tricentenaire de la mort d'un gentilhomme devenu maréchal de France, **Sébastien le Prestre de Vauban**. Cet ingénieur génial (ingénieur du Roi à 22 ans), fût d'abord un guerrier et un ingénieur militaire devenu maître dans l'art de l'assaut et dans celui de la défense et de la protection des vies humaines (il écrit un *mémoire pour servir d'instruction dans la conduite des sièges* puis, le *traité de l'attaque des places*); **Vauban** fit construire plus de 200 places fortes pour mettre en place une défense cohérente selon son modèle du « pré carré » ; pour plus d'efficacité il harmonise les procédures administratives en imposant des modèles de devis, d'adjudication, etc. mais également les procédures techniques où il a recours à des modèles qu'il fait graver et diffuser aux ingénieurs pour les guider dans leur travail quotidien ; **Vauban** s'intéresse aux travaux d'aménagement fluvial afin de rendre navigables de multiples cours d'eau pour favoriser le commerce intérieur et rédige son *mémoire pour la navigation des rivières* (trop avancé pour l'époque on le juge fantaisiste), ses travaux hydrauliques ont déjà permis la réalisation de travaux pour l'approvisionnement en eau potable, il conçoit et met en œuvre un système d'évacuation des eaux usées dans les places nouvelles qu'il construit. Après l'art de l'assaut et celui de la défense, l'hydraulique, la mécanique, l'arpentage, les mathématiques puis la logistique, **Vauban**, conçoit un vaste projet de conquête et d'occupation du Canada qu'il détaille dans *moyen de rétablir nos colonies de l'Amérique et de les accroître en peu de temps* (rejeté par Maurepas, ministre de la Marine, avec beaucoup d'hypocrisie). Lui qui sillonne le pays dans tous les sens, il connaît mieux que personne le peuple de France et ses misères, il sera un grand précurseur défenseur de la liberté d'opinion et de la dignité des hommes, face au microcosme versaillais il restera jusqu'au bout de sa vie un esprit libre qui n'hésite pas à exprimer ses désaccords aux ministres et même au roi. En atteste, le *mémoire sur le rappel des huguenots* dans lequel il exprime ses idées philosophiques sinon religieuses « *les rois sont bien maîtres des vies et des biens de leurs sujets, mais jamais de leurs opinions parce que les sentiments intérieurs sont hors de leur puissance, et Dieu seul les peut diriger comme il lui plaît* ». Il écrit une *méthode générale et facile pour faire le dénombrement des peuples*, puis après l'étude de *l'élection de Vézelay*, il présente un *projet de capitation* (un impôt proportionnel aux revenus réels et payable par tous les chefs de famille même nobles, clercs ou militaires). Le Roi l'applique alors, mais comme impôt supplémentaire, **Vauban** reprend et affine son projet d'impôt unique et universel sans exemption aucune et rédige la *dîme royale*, livre interdit et confisqué le 14 janvier 1707 peu de temps avant la mort de ce grand visionnaire le 30 mars 1707. **Vauban** a été écologiste avant l'heure et écrit un *traité de la culture des forêts et la cochonnerie*, sur la fécondité des espèces animales. Cet homme, grand serviteur de l'Etat, profondément attaché à son Roi, est d'une personnalité très riche, il se servira de sa plume pour traduire sa pensée jusqu'à son dernier souffle (*pensées diverses et pensées d'un homme qui n'avait pas grand-chose à faire*). En 1679, il rachète la propriété de son arrière grand-père maternel, Louis de la Perrière et devient seigneur de Bazoches, au cœur du Morvan. C'est là qu'il installe son bureau d'études et où il dessinera plus de trois cents places fortes, là où dans son petit cabinet il écrit ses ouvrages. Cet homme, trop en avance sur son siècle, était avant tout un terrien, concret, pratique, raisonnable, un homme de guerre mais aussi un homme de paix.

➤ Tricentenaire de la naissance d'un grand scientifique, naturaliste, mathématicien, cosmologiste, biologiste, un touche à tout, qui devient académicien à 26 ans et intendant du Cabinet du Roi (actuel Jardin des Plantes), **Georges Louis Leclerc dit comte de Buffon** a rédigé une œuvre monumentale, une *Histoire naturelle* en 36 volumes, fort bien documentée et très joliment illustrée. Son ouvrage a été salué par de nombreux souverains et par les intellectuels de son époque.

NOMS DE LIEUX :

SAFFRES, (537), canton de Vitteaux : (*Hugo de*) *Saphra* est la première mention en 1112 ; en 755 et 766, *Safra* (forme suspecte), la *safre* serait le nom ancien de tuf, mot encore vivant en provençal. Dans *l'Onomastique, témoin des langues disparues*, nous avons présenté la solution suivante : *Saffres* pourrait être la forme locale de SALAVO, terme prélatin qui désigne le rocher (cf. *le Mont Salève* qui domine Genève) ; on note des homonymes dans le département qui peuvent être des terres ayant appartenu à la famille de Saffres : *la Saffre* à Pichange, *Safre* à Marey sur Tille.

Cf. : les noms de lieux de Bourgogne, la Côte d'or, Gérard TAVERDET, 1894, CRDP n° ISBN 2-86621-050-6

GLOSSAIRE GENEALOGIQUE :

Acte : c'est un écrit constatant un fait (état-civil) ou enregistrant une déclaration (notarial). Il peut être unilatéral (testament, donation) ou bilatéral (contrat, convention). Il est dit *authentique*, au sens juridique, quand il est dressé par un officier public et établi dans les formes requises avec les signes de validation qui donnent pleine foi à son contenu. Au sens diplomatique, c'est un document sincère par opposition à un document faux ou falsifié. L'acte *privé*, au sens juridique, dans le domaine du droit privé, est un acte engageant son auteur ou les parties intéressées. Au sens diplomatique, c'est un acte écrit établi par une personne physique ou morale n'ayant pas le caractère d'autorité publique. Un acte *public*, au sens juridique, est un acte engageant une autorité publique dans le domaine du droit public. Au sens diplomatique, c'est un acte écrit établi dans une forme déterminée et rédigé par une autorité publique ou par une personne investie de l'autorité publique.

Archives : ensemble des documents, quels que soient leur forme et leur support matériel, produits ou reçus par toute personne physique ou morale, publique ou privée, et destinés par leur nature à être conservés par cette personne même. Elles sont dites courantes lorsque l'ensemble des documents est conservé dans les services d'origine pour une utilisation quotidienne. Par extension, lieu où sont déposés et conservés les documents.

Cadastre : registre public sur les pages duquel sont énumérés les biens de tous les propriétaires d'une circonscription déterminée (généralement la commune), avec l'estimation de la surface et de la valeur des biens fonciers, en vue de la répartition des impôts.

Classement : rangement dans un ordre déterminé de documents d'archives. Selon les types de dépôts, les méthodes de classement sont différentes ; mais elles sont identiques à l'intérieur de chacun de ces groupes (archives nationales, départementales, communales, hospitalières, militaires, etc.). On distingue, le classement *décimal* qui utilise des chiffres pour la répartition des matières et leur groupement et le classement *par matière* qui effectue le classement d'après leur matière sans égard à leur provenance.

Cote : un article est désigné par sa cote, combinaison de lettres et de chiffres (série, sous série, numéro de l'article à l'intérieur de celles-ci). Une cotation est l'opération par laquelle chaque article d'un fonds est identifié au moyen de la cote.

De cujus : en latin, *de cujus successione agitur*, ce qui signifie *de la succession de qui il s'agit*. En généalogie on traduit par, *de la généalogie de qui il s'agit*.

Degré : nombre de générations séparant deux membres d'une même famille. Fils et père sont parents au premier degré, petit-fils et grand-mère le sont au second degré (code civil art. 735 et 738). Le calcul des degrés pour les collatéraux se comptent par les générations, depuis l'un des parents jusque et non inclus l'auteur commun et depuis celui-ci jusqu'à l'autre parent ; deux frères sont parents au deuxième degré, l'oncle et le neveu au troisième degré, les cousins germains au quatrième et ceux issus de germain au cinquième. (La succession s'arrête au quatrième degré).

Génération : selon le code civil (art. 735), « *la proximité de parenté s'établit par la nombre de générations : chaque génération s'appelle un degré* ». Chaque degré de filiation ou de descendance va de père en fils. Appartiennent à la même génération toutes les personnes qui se trouvent au même degré de filiation par rapport à un auteur commun ou au même degré d'ascendance par rapport au probans.

Probans : on appelait ainsi, sous l'Ancien Régime, la personne qui devait faire ses preuves de noblesse. Ce terme désigne aujourd'hui celui qui établit sa propre généalogie ascendante.

Cf. *Généalogie, pratique, méthode, recherche*, Léo Jouniaux ISBN 2-02-089312-6

LE CHOIX DE NOTRE COMITE DE LECTURE :

Pour se cultiver, s'amuser, s'interroger, rire ou pleurer, allongé sur la plage ou dans sa chaise longue sans penser au temps qu'il fait !

Vauban, Bernard Pujot, éd. Albin Michel, publié en 1991, disponible à la bibliothèque du CER, une biographie qui se lit comme un roman.

Vauban, un militaire très civil, lettres présentées par Guillaume Monsaingeon, éd. Scala, 368 pages, 35€

Vauban, l'intelligence du territoire, Martin Barros, Nicole Salat et Thierry Sarmant, éd. Nicolas Chaudun, 176 pages, 45 €.

Vauban, génie maritime, Arnaud d'Aunay, collections Albums, Gallimard, 27 pages, 27 €

*Et beaucoup d'autres ouvrages sur cet homme, également une année émaillée de commémorations dans plusieurs régions de France. **Informations** : réseau des sites majeurs de Vauban, 2 rue Mégevand, 25000 Besançon, Marianne Benoît, tél.03.81.87.82.18.Fax.03.81.81.38.43.Mail.rsmv@sites-vauban.org.*

Tricentenaire de la naissance de Buffon. Sa ville natale lui rend hommage de multiples façons : expositions de peintres naturalistes, ateliers de généalogistes, ballades commentées en forêt, concerts, etc.

***Informations** : office de tourisme de Montbard. Tél. : 03.80.92.53.81.Net.buffon.cnrs.fr*

Le pire des mondes possibles, Mike Davis, La Découverte, 21€. Pour la première fois la population urbaine va dépasser la population rurale de la planète. Dans quelles conditions vivent ces hommes ? Quelles conséquences pour les difficiles équilibres mondiaux?

Histoire du rail en Bourgogne, Jean Cuynet et Gaby Bachet, 45 €. Une étude complète de la Bourgogne ferroviaire qui nous a été présentée en toute amitié par Gaby Bachet, ne vous privez pas de ce plaisir, 220 pages, 500 illustrations.

Les carnets de recettes de la mère Poulard, Michel Bruneau, éd. Ouest France. Un livre à l'ancienne pour une cuisine généreuse qui fait voyager... dans sa cuisine.

Le roman des voyageuses françaises (1800-1910), Françoise Lapeyre, Payot, 18,50€. Un récit passionné sur des femmes de toutes origines, que les lois et les mentalités de l'époque destinaient à la vie domestique et qui nous ont livré le témoignage de leurs aventures de voyages et de leurs terribles épreuves (naufrage de La Méduse pour Charlotte-Adélaïde Dard) en révélant un véritable talent d'observation et d'écriture. Cela vous donnera sûrement envie de les lire.

La liberté guidait leurs pas (tome 1 - les bleuets de Picardie, tome 2 - la Marne au cœur, tome 3 - les mariés de Reims), Pierre Miquel, éd. Fayard. Une suite historique et romanesque sur l'année 1918, à lire pour ne rien oublier de cette soi-disant « der des ders » qui s'est terminée il y aura bientôt quatre vingt dix ans.

1914 - 1918 : combats de femmes. Les femmes piliers de l'effort de guerre, éd. Autrement, collection mémoires, édité en collaboration avec la direction de la mémoire, du patrimoine et des archives, 225 pages, 19€. Le bouleversement de la condition féminine et son évolution à cause de la guerre de 14 -18. Un ouvrage passionnant de témoignages et d'analyses sur l'histoire des femmes pendant ce conflit.

Olympe de Gouges, une humaniste à la fin du XVIII^e siècle, Olivier Blanc, éd. René Viénet. La vie d'une femme engagée, fougueuse, enthousiaste, pleine d'esprit et de spontanéité ; profondément humaniste elle prend parti dès 1786 contre l'esclavage, puis s'engage pour la liberté au côté des révolutionnaires mais en étant totalement hostile à la peine de mort. En 1791, elle rédige une « déclaration des droits de la femme et de la citoyenne » dédiée à Marie-Antoinette. Opposée à Robespierre en tant que pacifiste et féministe, elle finit guillotinée le 3 novembre 1793.

L'écho des sections UAICF de DIJON :

En train music : 14 Juillet à 18 h à Venarey les Laumes

RDD : 1 & 2 Septembre au festival des musiques amplifiées de l'UAICF à Venarey les Laumes

Généalogie : 8 septembre participation au forum de Saint Appolinaire

Généalogie : 29 & 30 Septembre participation à l'expo à Bourbonne les Bains

Vous pouvez nous contacter : NOMPrénom.....

Adresse.....

actif retraité ayant droit

Bulletin à adresser à UAICF Dijon, section généalogie, 12 rue de l'Arquebuse 21000 Dijon